"EUSKAL ERRIA"

Revista Mensual Vaskongada del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912

●

Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère

AÑO XXXVII ■ MONTEVIDEO, AGOSTO DE 1949 ■ N.º 958

GALERIA DE PRESIDENTES FALLECIDOS



DON BELTRAN BIDEGARAY

PRESIDENTE EN EL EJERCICIO 1915 - 16



DON Beltrán Bidegaray fué elegido Presidente de "Euskal Erria" en la Asamblea General Ordinaria del 27 de Mayo de 1916, por 77 votos, en la lista "Beti aurrerá", conforme al informe presentado por la Comisión de Escrutinio integrada por los señores Alfredo Rodríguez Berjot, Manuel Mujica, Felipe Lasarte y Fermín Hernandorena.

Había nacido Don Beltrán Bidegaray en Hasparren (Bajos Pirineos, Francia), en 1859 y desde joven había llegado a nuestras playas dedicando sus actividades al comercio de maderas, donde actuó con verdadera competencia montando un Aserradero bien conocido. Hombre sereno, muy suave en sus maneras, de trato agradable, su Presidencia se deslizó en un ambiente de tranquilidad, de esfuerzos recíprocos, secundado por un Consejo bien laborioso.

Fué un hombre de bien, dispuesto siempre a dar un consejo. Dió ejemplos de puntualidad y de amor por nuestra obra.

En esta portada honramos hoy su memoria.

D. Beltrán Bidegaray era hermano de D. Juan B. Bidegaray y falleció en nuestra capital el 5 de Marzo de 1923.

OBTENGA VD. UN NUEVO SOCIO PARA
"EUSKAL ERRIA"



Cuota mensual adelantada " 1.00
Cuota de ingreso .... $ 1.00

CONSEJO Y COMISIONES DE "EUSKAL ERRIA" EN EL EJERCICIO 1949 - 50

CONSEJO DIRECTIVO

PRESIDENTE: Dr. D. Rodolfo Gorriti. Yí N.° 1423. Teléfono: 8-71-81. — Malvín: Michigán 1395. Teléfono: 50-05-14.

VICE PRESIDENTE: D. Juan B. Bidegaray. 21 de Setiembre 3110. Teléfono: 41-11-93.

SECRETARIO: D. Carlos González Mendilaharzu. José L. Terra 2896. Teléfono: 8-57-26 (de tarde).

PRO SECRETARIO: D. Augusto Larrieu. Yaguarón 1683. Teléfono: 9-19-71.

TESORERO: D. Fermín Donazar. Bulevar Artigas 1347. Teléfono: 4-52-01. — Oficinas: Hocquart 2028. Teléfono: 41-11-56.

PRO TESORERO: D. Víctor de Lejárcegui. Salto 1265. Teléfono: 40-00-85.

VOCALES: D. José Manuel Iguaín. Presidente Oribe 1578. Teléfono: 41-11-56. — Oficinas: Bartolomé Mitre 1368. Teléfono: 8-01-28.

D. Alejo C. Garra. San José 1317, 2.° Piso. Teléfono 8-58-36. — Oficina: Teléfono: 9-16-73.

Dr. Vicente de Amézaga. Francisco Araucho 1235. Piso 3.°, Ap. 6. Teléfono: 41-65-68.

D. Pedro Arteche. Feliciano Rodríguez 2962. Teléfono: 41-35-59.

Arq. Manuel Francisco Labacá. Estrázulas 1434, (Malvín). Teléfono: 50-17-81.

SECRETARIO GENERAL: Arnaldo Pedro Parrabère. Teléfono: 8-57-53.

BENEFICENCIA E INSTRUCCION

PRESIDENTA: María Luisa Iribarne de Batlle Berres. Massini 3328. Teléfono: 41-50-30.

VICE PRESIDENTA: María Ana Bidegaray de Janssen. Cartagena 1624 (Carrasco). Teléfono: 50-08-34.

SECRETARIA: María Luisa G. de Birabén. Plaza Independencia 1376. Teléfono: 9-20-29.

PRO SECRETARIA: Elida A. de Gardella. Avda. 18 de Julio 1745. Piso 1.°, Ap. 3. Teléfono: 4-80-28.

TESORERA: Antonia U. de Salavarría. Avda. 18 de Julio 1745. Piso 1.°, Ap. 3. Teléfono: 4-80-28.

PRO TESORERA: Josefina I. de Beloqui. Avda. 18 de Julio 1745. Teléfono: 4-76-43.

VOCALES: Paquita A. de Duvigneau. Veracierto 1697 (Malvín). Teléfono: 5-13-21.

Rosa G. de Iguaín. Presidente Oribe 1578. Teléfono: 41-11-56.

María Luisa B. de Abal. Colonia 909. Teléfono: 8-51-26.

Mercedes Iribarren de Amézaga. Francisco Araucho 1235. Piso 3.°, Ap. 6. Teléfono: 41-65-68.

Julia W. de Alonso. Buenos Aires 558. Piso 4.°. Teléfono: 9-06-66.

Aurea A. de Marrero. Somme 1564. Teléfono: 41-17-15.

DELEGADOS DEL CONSEJO DIRECTIVO: D. Alejo C. Garra. Teléfono: 9-16-73.

D. José Manuel Iguaín. Teléfono: 41-11-56.

COMISION DE FIESTAS

PRESIDENTE: Antonio Michelena. Avda. Gral. Rondeau 1545. Teléfono: 8-68-44.

VICE PRESIDENTE: Manuel Arín. Avda. Italia 4099. Teléfono: 5-38-10.

SECRETARIA: Raquel San Martín. Avda. Agraciada 3488 esq. Capurro. Teléfono: 22-34-43.

PRO SECRETARIA: Beatriz San Martín. Avda. Agraciada 3488 esq. Capurro. Teléfono: 22-34-43.

TESORERA: Adria Ezcurra. Cagancha 2380. Teléfono: 4-56-19.

PRO TESORERA: Aurora Ezcurra. Cagancha 2380. Teléfono: 4-56-19.

SECRETARIO DE PRENSA: Norberto Saldías. Gaboto 1582. Teléfono: 4-71-92.

VOCALES: Argentino Peña: Lauro Müller 1936. Teléfono: 4-28-67. — Oficina: Cuareim 1416. Teléfono: 8-36-91.

Gabriel Orpí. Bruselas 4391. Teléfono: 8-65-00.

DELEGADOS DEL CONSEJO DIRECTIVO: D. Juan B. Bidegaray. Teléfono: 41-11-93.

D. Pedro Arteche. Teléfono: 41-35-59.

COMISION DE PELOTA

PRESIDENTE: Dr. Raúl P. Cardonnet. Paraguay 1228. Teléfono: 8-03-78.

SECRETARIO: Luis Alberto Igoa Erasun. Uruguay 840. Teléfono: 8-01-58.

TESORERO: Fermín Reparaz. Feliciano Rodríguez 3008. Teléfono: 41-54-36.

VOCALES: Ramiro Imizcoz Arismendi. Solano García 2456. Teléfono: 41-15-53.

Marcos Ibarburú: Ellauri 450. Teléf.: 41-14-46

Julián Lavignasse Urtasun: Luis de la Torre 509. Teléfono 8-79-49.

Juan María Ayestarán: Julio Herrera y Obes 1546 (Piso 1 - Apto. 8).

DELEGADOS DEL CONSEJO DIRECTIVO:

Fermín Donazar. Teléfono: 4-52-01.

Augusto Larrieu Mentaverry. Teléfono: 9-19-71.

COMISION DE ARTE Y CULTURA

PRESIDENTE: Dr. Manuel Gortari. Miraflores 1441. Teléfono: 5-09-33.
SECRETARIO: Dr. Agustín Zabaleta Pintado. Mercedes 1787. Teléfono: 4-26-29.
TESORERO: Dr. José Mendiola. Avda. Agraciada 1464 (Piso 8 - Apto 86). Teléfono: 8-25-65.
VOCALES: José Pedro Argul. Avda. Sarmiento 2612. Teléfono: 41-45-27.
Martín Aguirre: Francisco Vidal 733. Teléfono: 22-41-22.
Alfredo Larrobla: Cuareim 1416. Teléfono: 8-36-91.
Javier Igóa: Uruguay 834. Teléfono 8-01-50.

DELEGADOS DEL CONSEJO DIRECTIVO

Arq. Manuel Francisco Labacá: Teléfono 50-17-81.
Víctor de Lejárcegui: Teléfono: 40-00-85.
Dr. Vicente de Amézaga: Teléfono 41-65-68.

A NUESTROS ASOCIADOS

DESDE EL 1.° DE SETIEMBRE DE 1949, QUEDAN AUMENTADAS LAS CUOTAS SOCIALES

Los Socios abonarán, ... $ 2.00 (incluido la jubilación)
Las Socias .... " 1.00 mensual
Los Cadetes (Varones) .... " 1.00 mensual
Cadetes (Niñas) .... " 0.50 por mes

Montevideo, 26 de Julio de 1949.

INFORMACIONES DIVERSAS QUE MUCHAS VECES SE CONSULTAN

•

SEDE CENTRAL: SAN JOSE, N.° 1168 ENTRE IBICUY Y CUAREIM (Montevideo)

Contribución Inmobiliaria: Padrón 8.349, aforado en $ 74.000.00: Paga $ 814.00.
Sobretasa Inmobiliaria: Recibo N.° 4001; declaración jurada 00001; Ley 11 de Febrero de 1919. Se paga $ 312.50. (Se abonan el 2 de Enero de cada año).
Seguro: En el Banco de Seguros del Estado: por $ 30.000.00; Certificado de Prolongación; Póliza N.° 400357 bajo el N.° 504541, por cinco años; desde el 17 de Febrero de 1947 al medio día hasta el 11 de Febrero de 1952, hasta su medio día; se pagan $ 162.00.
Teléfono: N.° 8-70-77; Cuenta Corriente: N.° 104.102.
Luz Eléctrica: Cuenta Corriente: N.° 104.102.
Caja de Jubilaciones: Periodistas y Gráficos: N.° 204; incluída desde el 29 de Octubre de 1928.
Oficina de Avisos de la Intendencia Municipal; recibo del año 1949: N.° 01122, Expediente N.° 3.470.
Instituto Nacional del Trabajo y Servicios Anexados: N.° 41.391. Planilla N.° 22.699; 16 de Marzo de 1948.
Libreta de Pensiones a la Vejez: N.° 157.268.
Intendencia Municipal: Garantía para las fiestas o partidos de pelota que se realicen en la sede central: Recibo N.° 022483.
Caja de Compensación de Asignaciones Familiares: N.° 23; (Ley 12 de Noviembre de 1943). Registro, para "Euskal Erría" N.° 133. Sede: Soriano N.o casi esq. Minas.
Garantía del cobrador: D. José A. Erausquín, por $ 2.000.00 v/n. Banco de la República, a la orden de "Euskal Erría": Custodia N.° 107.150.

MEDIDAS QUE TIENE NUESTRA CANCHA DE PELOTA

Largo: 26 mts. 60. **Alto:** 8 mts. 40. **Ancho:** 7 mts. 60. **Sare:** 0 m. 90. **Escorsi:** 0 m. 85. **Del frontón a la primera raya:** existe una distancia de 7 mts. 50. **Cada cuadro:** comprende un espacio de 3 metros.

RECREO DE MALVIN: AVENIDA ITALIA, N.° 4099

Contribución Inmobiliaria: Padrón N.° 61.487: Aforo: $ 42.000.00. Paga $ 469.20. Padrón N.° 61.494, aforado en $ 9.000.00, paga $ 94.50.
Luz Eléctrica, con esta dirección: Iguá, 2051 - 1. 25 L.: 571.760.
Seguro Pabellón Malvin: Compañía Inglesa "Royal", Sección "Queen". Póliza número 12.204.062, por $ 2.000,00: se abonan $ 10.60. Del 1.° de Junio de 1949, al 1.° de Junio de 1950, a las dieciséis horas.
Registro de arrendatario del terreno de Malvin: D. Manuel José Do Barro; N.° 61.483; Identidad: A. A. B. 931/A. T. B. 800.
Intendencia Municipal: Recibo garantía de las fiestas en Malvin: N.° 022.785.



FUNDADOR Y REDACTOR RESPONSABLE: ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.° 1168 - U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada". — M. Iglesias. — Agraciada 1923

AÑO XXXVII | MONTEVIDEO, AGOSTO DE 1949 | N.° 958

DEL CONSEJO DIRECTIVO



Muy estimado consocio:

CON la reciente aprobación de los nuevos Estatutos, se ha abierto para nuestra Institución una nueva etapa de grandes posibilidades.

Consciente de ello, este Consejo Directivo se propuso, desde el momento mismo de su constitución, no escatimar esfuerzos ni regatear sacrificios para dar realidad, dentro de su ejercicio, a lo que es anhelo íntimo de todos nuestros asociados y simpatizantes: ampliar y desarrollar el rico patrimonio que nos legaron nuestros socios fundadores, hasta convertir a EUSKAL ERRIA en el Hogar donde, todos los vascos y descendientes de vascos que sientan el llamado de la Raza, puedan convivir en un ambiente espiritual de confraternidad generosa y en las condiciones materiales que la jerarquía de nuestra colectividad en el Uruguay exige.

Acaba de completarse la constitución de todas las Comisiones y creemos llegado el momento en que debemos dirigirnos a nuestros asociados para exponerles nuestro programa de acción.

Desde ya podemos adelantar, que es, entre otros, propósito firme de la Comisión de Beneficencia e Instrucción el llegar cuanto antes, a la apertura de una Casa Retiro para ancianos vascos (instalada con todo el confort y decoro debido a aquellos de nuestros hermanos señalados por la adversidad para nuestra preferente asistencia).

La Comisión de Pelota Vasca estudia la reorganización de sus actividades,

orientadas en el sentido de que el disfrute de la cancha sea puesto al alcance de los socios en forma cada vez más amplia y mejorada. (Igualmente el cultivo de otros deportes, preferentemente vascos).

La Comisión de Fiestas se orienta en el sentido de estimular la vida social y las relacionadas entre los asociados mediante el aumento y mejora de las fiestas y veladas, celebración de reuniones familiares y otros proyectos del mismo tenor.

La de Cultura, en fin, está ya organizando la celebración de conferencias literarias y científicas, audiciones musicales y exposiciones de pintura; estudia la reorganización y ampliación de la Biblioteca y la creación de salas de lectura, sin olvidar la jerarquización de nuestra Revista.

Con todas ellas, alentándolas, dirigiéndolas y colaborando en perfecta sincronización de esfuerzos, está el Consejo Directivo decidido (con lo mejor de nuestra característica tenacidad racial) a triunfar en la empresa.

Acaricia el Consejo, por su parte, otros proyectos. Entre ellos, por su entidad y urgencia, destacaremos dos: el incremento del número de asociados y la mejora de nuestra sede, incapaz manifiestamente en su actual estado para servir al cumplimiento de los objetivos apuntados.

Seguros estamos de que no han de fallarnos los recursos económicos necesarios para la materialización de estos proyectos; pero queremos señalar hoy que el de las cuotas de los asociados es el primero entre ellos por lo que significa de amplitud de base; por su especial sentido de colaboración constante y regular de todos los integrantes de EUSKAL ERRIA.

Ahora bien, está en el ánimo de todos que la actual cuota social ha quedado al margen de los tiempos. No como una de las fuentes precisas para las mejoras contempladas, pero ni siquiera para el sostenimiento de la Sociedad en su actual estado, es ella suficiente.

Entendiéndolo así, este Consejo Directivo, en su sesión del 26 de Julio, ha decidido, haciendo uso de las facultades que le concede el apartodo b) del artículo 18 de los nuevos Estatutos, fijar las nuevas cuotas sociales, estableciendo que las que regirán desde el próximo mes de Septiembre serán de $ 2.00 para los socios y $ 1.00 para las asociadas.

Se fija también cuota de entrada, pero esta cuota no entrará en vigencia hasta el 1.° de Enero de 1950.

No dudamos de que las razones del pequeño sacrificio que pedimos a nuestros asociados serán bien comprendidas y cordialmente aceptadas ante la consideración de que ese aumento de aporte traerá automáticamente aparejada una mejora en los servicios sociales, imposible de ser obtenida en las actuales condiciones.

Agradecidos de antemano a su colaboración, muy atentamente le saludamos.

EL CONSEJO DIRECTIVO

EL RETORNO

por Jesús de Galindez

HACE mucho que partimos. Y al zarpar, el viento nos trajo el agur de despedida de Euzkadi, guarnecido una vez más en las cimas del Pirineo, como siempre hizo en los días de invasión. "Marcha sin miedo, —nos susurraba,— esparce por tierras y mares la voz de tu raza; y no desesperes, que un día regresarás a tus montañas, y en ellas te espero, te esperaré siempre".

El viento nos esparció por tierras y mares. Por doquiera el vasco se abrió camino, luchó, trabajó, triunfó; en la Argentina y en Venezuela, en el trópico y en las montañas andinas, en las selvas inhóspitas y entre rascacielos newyorkinos, cientos y cientos de vascos fundaron nuevos hogares provisionales, que el tiempo fué transformando en centro aparente de nueva vida. E intereses económicos, lazos afectivos, enlaces matrimoniales, nacimiento de hijos, amistades y éxitos, fueron ligando a los recién llegados con la nueva tierra de adopción; hasta casi hacerles sentirse uno más entre los hombres que les acogieron con afecto de hermanos.

Tanto, que el que más y el que menos fué sintiendo la terrible duda de si el traslado no fué para siempre: de si al llegar la hora de partir, no fuese imposible romper lazos e intereses; de si una vez retornado a la lejana patria, no fuese a sentirse extranjero entre los suyos. Que los años habían ido grabando la impronta de nuevas costumbres y hasta de nuevas ideas; y los hombres que sintieron el orgullo de proclamarse vascos en tierra americana, sentían ahora el temor de ser llamados indianos el día que regresaran.

¡El temor de haberse exilado para siempre! Hasta que un día comenzó a llegar la hora del retorno.

Y el viajero cogió el tren en la gran urbe europea, entre abigarrada muchedumbre que asaltaba los vagones; un tren como tantos otros que había montado a través de paralelos y meridianos. Pero el viajero, desde que al amanecer cruzó el Adou, tenía los ojos muy abiertos y se aferraba a la ventanilla, ansioso de descubrir a lo lejos los primeros picachos. Porque aquellos campos le parecían distintos, porque las portaladas de los caseríos le guiñaban al pasar, porque ya estaba seguro de que nada había cambiado, y estaba al fin en casa, en su casa, como antaño.

Llegó al pueblo a prima mañana, cuando sus vecinos todavía dormían el sueño dominical. Por calles solitarias y silenciosas ganó la casa de un amigo, al que no quiso despertar; y con recogimiento ancestral se hundió en un viejísimo sillón, ante la ventana abierta hacia el no muy lejano Pirineo.

Nada había cambiado; y él tampoco.

El pueblo fué despertando. Amigos y conocidos le acogieron sin sorpresa; y sin sorpresas se acopló al ritmo de su vida, de una vida con sabor de siglos. En la inmensa iglesia parroquial; donde el coro entona himnos en euzkera que parecían olvidados y no lo están. En el frontón repleto de boinas, y coronado por la ikurriña; donde el txistu repica después los brincos de la perenne romería. En la gran bahía surcada de vaporcitos que regresan al anochecer, cargados de atún. En las sendas de la montaña, que ondulan entre colinas y caseríos. Protegido siempre por la silueta gigantesca del Pirineo; que sigue llamando como en los días de la partida.

Una mañana marchó a su encuentro. Aislado en la turba de turistas; con los ojos siempre bien abiertos. En la primera parada del autocar, con paso vacilante se acercó al minúsculo cementerio adherido a la iglesia, donde los viejos duermen el sueño eterno entre estelas discoidales y borrosas inscripciones en euzkera: sentía ansia de gritar a sus compañeros de viaje que él era distinto, que él era de aquellos, de aquellos que se perdían en el ayer. Más allá, el sirimiri comenzó a bajar de las cimas; y entre la bruma, el viajero escuchó la voz de la raza que un día le despidió, susurrándole: "Aquí estoy; te he esperado, y te esperaré siempre".

Nada había cambiado: todo seguía igual. Su pueblo, y el viajero. El viajero que se sentía plenamente orgulloso de haberse proclamado vasco por las rutas del mundo; de haberse proclamado hermano de aquellos hombres; de haber regresado al fin, tras de tan largo caminar.

Y una tarde subió hasta la colina en que hace un siglo Iparraguirre cantó su "Agur a Euzkalerria", con los pies en Laburdi y la vista en Guipuzkoa y Nabarra. Y, al recordar las estrofas del bardo, su alma voló hacia los compatriotas que aún siguen por tierras de América; hacia los hombres que, como él, habían emprendido la ruta del exilio, y en su caminar han hallado tantos lugares hermosos y tantos lazos de afecto; como

antaño los halló Iparraguirre. "Errialde guzietan. toki onak ba-dira, baña biozak dio: zuaz Euzkalerrira", cantaba de nuevo el viajero, como hace un siglo cantó el bardo con la vista en el Pirineo que le llamaba.

Y que sigue llamando a los vascos de América y del mundo entero. A los que el viajero hubiese querido transmitir las emociones que rebosaban su alma. La emoción de aquel anochecer, la emoción de aquella tierra, la emoción de aquellos caseríos que humeaban entre sombras, la emoción de aquella campana que tocaba en el fondo del valle, la emoción de aquellos hombres que regresaban con la carreta chirriante. La emoción de nuestra raza, de nuestro pueblo.

Vasco, hermano, quienquiera que seas y dondequiera que te encuentres. La tierra que te albergó es bella y acogedora; te has formado una familia y un negocio; eres apreciado y te sientes feliz. En todas partes del mundo hay lugares atractivos; en todas partes el vasco se ha abierto camino; en todas partes forjó intereses; en todas partes ganó afectos... Pero ed corazón te sigue diciendo: regresa a Euzkadi. Y el corazón no te engaña, nada hay como aquello. Vasco, no vaciles. Que en el Pirineo nos espera, nos esperará siempre, nuestra raza, nuestra Patria.

A todos; a ti también.

LA FESTIVIDAD DE SAN IGNACIO DE LOYOLA

CON motivo de conmemorarse el día 31 de Julio pasado la festividad de San Ignacio de Loyola, la nueva Comisión de Fiestas, presidida por el animoso y emprendedor don Antonio Michelena, inició sus gestiones organizando una fiesta digna de este gran Santo. A tal efecto e introduciendo una variante interesante dentro de lo acostumbrado y para prevenir cualquier condición adversa del tiempo, se resolvió organizar un gran almuerzo social en nuestra cancha de pelota en la Sede Central. Fué tal el éxito de esta determinación que hubo que ir aumentando paulatinamente el número de tickets, tan grande era la demanda.

El domingo a la hora 13 nuestra Sede Social presentaba un aspecto lucidísimo. Lo que más nos agradó y nos llenó de orgullo y satisfacción fué el observar la presencia del Presidente, Secretario y asociados del Centro "Eúskaro Español", así como de elementos que se habían ido alejando poco a poco de "Euskal Erría" y que ese día, como obedeciendo a un llamado de la raza, se hicieron presentes para dar brillo y lucimiento a esta gran fiesta.

El almuerzo transcurrió en un ambiente de sana camaradería, amenizado a intervalos por incansables bailarines de jota, el tenor Roberto Corte y el señor Mujica, que con sus bailes, canciones e interpretaciones al piano, contribuyeron a dar un sabor vasquista al ambiente, vitaminizado quizás por los suculentos platos que hicieron las delicias de todos los comensales.

Son de destacar las sentidas y expresivas palabras pronunciadas por nuestro Presidente doctor Rodolfo Gorriti, quien historió diversos aspectos de la vida y de las obras de SAN IGNACIO DE LOYOLA, con tal fluidez y sinceridad de palabra que exaltando el ánimo de los concurrentes, arrancaba de continuo prolongados aplausos. Asimismo hizo votos para que tantos y tantos vascos e hijos de vascos que andan dispersos por otras instituciones que no tienen ninguna relación con la tierra de nuestros mayores, volvieran a las que como el Centro "Eúskaro Español" y "Euskal Erría", luchan por conservar las costumbres y el espíritu de trabajo, sencillez y honradez, que han hecho a nuestra raza, famosa en el mundo entero.

A la hora 17 y dando comienzo a los números de la tarde, hizo su presentación la Sociedad Coral Guarda e Passa, la que gentil y desinteresadamente prestó su concurso y contribuyó en modo principalísimo al lucimiento de esta fiesta, con la actuación brillante de su solista y de su masa coral, lo que aunado a un experto director y a un selecto repertorio, llamó poderosamente la atención de la concurrencia que los aplaudió largamente.

Seguidamente y como no podía ser de otra manera en una Sociedad de esta índole, un grupo de jóvenes asociados bailó el Aurresku, la Jota y la Porrusalda, bailes popularísimos vascos, que con sus pasos y giros vertiginosos son la expresión de un pueblo sano, pujante y feliz y que trajo emocionados recuerdos a los que afincados en estas tierras recuerdan con cariño y veneración a sus agrestes montañas.

A la hora 18 dió comienzo al baile popular, amenizado por una excelente orquesta, que se prolongó hasta las 22, hora en que los incansables e inseparables Michelena y Arin, debieron repetir una y otra vez con sus Txistus y tambores, las Jotas y Porrusaldas que los hicieron famosos, ante la insistencia de los que deseando prolongar

CREACION DEL ORFEON DE "EUSKAL ERRIA"

Anunciamos a los asociados y socias que el Consejo Directivo de «Euskal Erria» ha determinado la creación del «ORFEON», que será dirigido por el R. P Fray Domingo Irizar, O. P. Los que deseen participar en él pueden inscribirse desde ahora en nuestra Secretaría, hasta el 15 del próximo Septiembre.

esa noche de diversiones se negaban a retirarse.

Tal en síntesis el extraordinario suceso logrado en esta fiesta que al decir de uno de nuestros asociados, por otra parte difícil de contentar, es una de las mejores realizadas después de la Semana Cultural Vasca.

Hacemos votos para que la Comisión de Fiestas vuelva a lograr en próximos festivales que organice, el rotundo éxito logrado en este día de SAN IGNACIO DE LOYOLA, lo que redundará en beneficio de un pueblo feliz que quiere mantener incólumes sus costumbres y sus tradiciones.

Norberto Saldías Erasun.



Por nuestra parte añadiremos que, hasta pasadas las 23, en nuestro salón, se formaron ruedas afectuosas de viejos asociados, y se entonaron canciones propias de nuestra tierra, lo que constituyó una nota de singular entusiasmo.

DEL CONSEJO A LA COMISION DE FIESTAS

Montevideo, 9 de Agoto de 1949.

Señor Presidente de la Comisión de Fiestas: Don Antonio Michelena.

Señor Presidente: El Consejo Directivo de "Euskal Erría", en sesión de esta tarde, resolvió unánimemente felicitar a Vd. y a sus compañeros de labor por el éxito extraordinario obtenido por la fiesta del 31 del pasado Julio, conmemorando el día San Ignacio de Loyola.

Este Consejo ha quedado gratamente impresionado por la forma en que se desarrolló esta fiesta que hará época en los anales de gloria de nuestra Institución y que tuvo la virtud de congregar a tantos viejos asociados en un ambiente de fervor, animación y espíritu fraternal.

Estas fiestas constituyen una manifestación elocuente de que el espíritu del solar lejano de la patria se mantiene encendido en el corazón de nuestros hermanos de raza.

Me complazco en saludar al señor Presidente con mi mayor estimación.

Por el Consejo Directivo de 'Euskal Erría": Rodolfo Gorriti, Presidente. — Carlos González Mendilaharzu, Secretario.

Reglamento de la Comisión de Cultura

Artículo 1.° La razón de ser y finalidad de esta Comisión es la de hacer conocer y estimar de un modo general dentro de EUSKAL ERRIA y, en la medida de lo posible, en su proyección por todo el ámbito de la República, los valores culturales vascos y vasco-uruguayos, reflejos fieles y vivos del alma de la raza.

Art. 2.° Sus fines específicos se pueden concretar en tres:

a) Organización en los salones sociales de actos de cultura vasca, como ser conferencias científicas y literarias, audiciones musicales y exposiciones de pintura, cuyos temas o autores sean vascos o vasco-uruguayos.

b) Reorganización de la biblioteca de la Sociedad orientando su desarrollo en el sentido de convertirla, dentro del Uruguay, en la primera fuente informativa de la vida e historias vascas y estimulando la frecuentación de la misma por los socios.

c) Mejoramiento de la revista social colabo-

rando con el Redactor responsable de la misma en la fijación de criterios de publicación, selección de materiales y demás medidas que tiendan a elevar a nuestro boletín a la jerarquía de una verdadera publicación de información y cultura capaz de llevar periódicamente al espíritu de nuestros socios y simpatizantes el conocimiento hondo y documentado del pueblo vasco.

Art. 3.° Las actividades de esta Comisión podrán extenderse también a otros campos culturales no fijados en el artículo anterior, por ejemplo, cursos de lengua y música vascas, formación de una masa coral, un cuadro dramático, etc., siempre que ellas no interfieran en la esfera de acción de otras Comisiones de "Euskal Erría" con las cuales ésta ha de actuar siempre en la mayor armonía y más perfecta coordinación y, siempre también, con subordinación al Consejo Directivo como encargada que ha de ser de llevar a la práctica las aspiraciones y anhelos de éste en el orden de la cultura vasca.

Art. 4.° El Consejo Directivo nombrará, a principios de cada ejercicio, a los componentes de esta Comisión cuyo número no podrá ser inferior a cinco ni superior a siete.

Estos, a su vez, en su primera sesión, designarán los cargos para el ejercicio correspondiente que serán los de Presidente, Secretario y Tesorero.

El Consejo Directivo, por su parte, designará a uno o varios de sus componentes para actuar en esta Comisión como vocales de la misma y elementos de enlace para la más perfecta coordinación y mayor eficacia en sus labores.

Art. 5.° La Comisión considerará en sus primeras sesiones la labor a realizar en el correspondiente ejercicio y elevará, a la mayor brevedad, al Consejo Directivo, un estudio de su programa de acción y presupuesto correspondiente al mismo a fin de obtener la aprobación necesaria para dar comienzo a sus tareas.



INVITACION PARA EL FUNERAL POR LOS SOCIOS FALLECIDOS



LA Comisión de Beneficencia e Instrucción invita a los asociados y socias, con sus familias, para el funeral anual que, en sufragio de las almas de los socios fallecidos desde la fundación de "Euskal Erría", se oficiará en la Iglesia de los Vascos (Julio Herrera y Obes, 1431) el próximo

Miércoles 21 de Septiembre, a las 9 y 30 de la mañana

Terminado el funeral, y antes del responso, pronunciará un discurso de circunstancias el R. P. Fray Domingo Irizar, de la Orden de los Predicadores.

Se ruega a los asistentes quieran depositar sus tarjetas a la entrada del templo.

En las páginas siguientes se publican los nombres de los socios fallecidos y por quienes se oficia este funeral. Si hubiere alguna omisión involuntaria, se ruega se haga saber a nuestra Secretaría.

Montevideo, 9 de Agosto de 1949.

LA COMISION DE BENEFICENCIA
E INSTRUCCION

Nómina de socios fallecidos desde la fundación de "Euskal Erria"

PRESIDENTES DE LA INSTITUCION

Bidegaray, Beltrán
B dart, Pedro
Bidosteguy, Martín
Duvigneau, Domingo
Elorza, José
Gamboa, Matías
Goñi, Francisco
Inciarte, Nicolás
Ibarburu, Joaquín María
Leonis, Esteban
Parrabère, Fernando

SOCIO HONORARIO

Barreto, Tomás, Presidente de la República

ASOCIADOS

A

Armagnague, Santiago
Astiz, Juan Bautista
Astiz, Juan
Aguerre, Juan
Aznárez, Valentín
Aldaya, José
Aguirre, Francisco
Aramendi, Hermenegildo
Alonso y Alonso, Valentín
Amatriain Goñi, Patrocinio
Aseguinolaza, Luis
Astiz, José
Arteaga, Telesforo
Arbiza, José
Algaré, Beltrán
Aguerre, Pedro A.
Acuña, Juan
Aguirre, Mariano
Aguerrebere, Salvador
Apatia, Ricardo
Aisúa, José
Agós, Félix
Arizcun, Francisco
Arricar, Juan
Aróstegui, Joaquín
Alonso, Alejandro
Ardaiz, Fabriciano
Aramburu, Domingo
Antia, Agustín
Aiscar, Arnold
Apatia, Pedro
Abella, Juan
Arrieta, Diego
Artagaveytia Arocena Eduardo
Aldaco, Sebastián
Arotcharen, Juan
Astiz, Julián
Amondarain, Francisco
Argul, José María
Aguerre, Julio
Aramburu, Evaristo P
Abezarena, Juan Miguel
Alemán, Dionisio

B

Bombet, Juan
Bañales, Pablo, Coronel
Bidegaray, Juan B.
Brust, Juan
Bañales, Eugenio
Bercetche, Pedro
Bidart, Miguel
Barquin, Enrique
Bidegain, Beltrán
Bordaberry, Santiago
Bidondogaray, José
Beramendi, Hilario
Bordabehere, Juan
Barrán, Bernardo
Berroa Michelena, Julio
Bidegain, Pedro
Barañano, Ildefonso
Berhouet, Pedro
Benia Etchegoyen, Justo
Baráibar, Félix
Barreto, Antonio
Beramendi Iraburú, Pedro
Burunzagaray, Juan B.
Bordaberry, Santiago E.
Bonamico, Cándido

C

Caillava, Pedro
Corta, José María
Caprario, Francisco
Catalina, Lorenzo
Carril, Andrés
Cendoya, Manuel
Corbatán, Francisco
Charles, Carlos
Cruz Ybarra Magdaleno
Cacciatori, Vicente A.
Carriquiry, Pedro
Conde Irisarri, Eudaldo
Catalina, Bernardino
Contrera, Ricardo
Cicheri, Lorenzo
Campisteguy, Juan Dr. (Ex Presidente de la República)
Casañas, Arturo
Curutchague, Pedro
Clar net Juan
C rbe o, Esteban
Carmona, Enrique
Candau, Felipe
Carrasco, Eduardo R.
Campos, Manuel
Cabrera, Emilio
Costa, Hugo

Ch

Churrut, Pedro

D

Darnaud, Amadeo
Dermit, Salvador
Donagaray, Bernardo
Darrieumerlou, Bautista
Donazar, Valentín
Donagaray, Juan
Donagaray, Francisco
Deagustini, Alfredo
Donamari, Adolfo A.
Darrlulat, Honorio H.
Donamari, Ernesto
Duboix, Juan Bautista
Dèque, Miguel
Dermit, Juan
Deambrosis (hijo), Agustín
Darnaud, Fernando
Duhalde, Próspero
Dossans, José L.
De Castro Fernández, Joaquín

E

Errecart, Justo
Eyheragaray, Bernardo
Etchebest, Martín
Etchandy, Miguel
Etchemendy, Pedro I.
Erramouspé, Juan
Errecart, Pedro Gregorio
Eyherachar, Gerónimo
Eizmendi, Ceferino
Etcheverry, Juan Bautista
Etchepare, Bernardo Dr.
Etcheverriborda, Luis G.
Errecart, Juan
Echezarreta, José María
Erice, Andrés
Etchebarne, Sebastián

Etcheverria, Domingo
Etchebest, Alberto
Estela, Carlos
Etcheverry, Pedro
Erreguerena, Francisco
Etcheverry, Venancio G., Coronel
Etchegoimberry, Domingo
Elices, Francisco
Erreguerena, Florencio
Elizalde, Agustín
Etcheverry, Pedro B.
Elissalde, Domingo
Eguiluz, Antonio

F

Figoli, Alberto
Figoli, Juan
Fagalde, Bautista
Frugone, Leopoldo

G

Gomensoro, José
Gascue, Juan Hilario
Goicoechea, José María
Garrastachú, Angel
Garayalde, Antonio
Garmendia, Juan
Garciandía, Constancio
Gascue, José
Galarraga, Ignacio, Pbro.
Giúdice, Guillermo
Gorriti, Carlos
Gelós, Juan
Guarda, Rafael
Gogorza, Juan
Gelós, Pedro
Galdós, Regino F., Dr.
Gorriti, José
García Monje, Manuel
Garayalde, Hilario
Gascue, Luciano
Galo Ungo, Gabino
Garmendia, Juan José
Gascue, Miguel
Gordon, Julián

H

Harambure, José
Harán, Antonio Dr.
Harty, Luis
Harambure, Pedro
Harriet, Lorenzo
Harambure, Alberto
Hernandorena, Fermín
Harambure, Juan
Haurie, Julio S.
Harambure, Juan Antonio
Hounié, Alejandro

I

Iraola, Pedro
Idiartegaray, Alejo, Dr.
Iribarne, Martín
Irureta Goyena, Ignacio
Imaz, Juan
Iriarte, Juan
[illegible]
Iraola, José María
Igoa, Domingo

Ibarburu, Joaquín
Isasa, Adolfo
Irigoin Bicarteguy, Pedro
Indart Denis, Pedro J.
Iribarren, Fernando
Igoa, José
Iribarne, Domingo
Iruleguy, Bruno
Iguain, Nicomedes
Igón, Juan Bautista
Iriberri Anchorena, Tomás
Idiartegaray, Domingo
Igarzábal, Rómulo
Iriart, Pedro Martín
Idiartegaray, Rodolfo
Ilarraz, Antonio
Idiarte, José
Ihitz, Domingo
Idiarte, Pedro
Ibarburu, José Santos
Irigaray, Miguel
Indart Denis, Pedro
Idiartegaray, Guillermo
Irigoin, Pedro
Irazábal, Agustín
Irureta Goyena, José, Dr.
Ibarra Aguerrebere, Juan Dr.

J

Jorajuría, José V.
Juanotena, Juan
Juanotena, Pedro
Jentschik, Rodolfo
Josserme, Juan A.
Joan, Miguel
Jaureguiberry, Pedro

L

Latorre, Ventura
Lasarte, Felipe
Larrayoz, Ignacio
Legorburu, Pedro
Laxalde, Pedro
Loustau, Juan
Larrañaga, José
Leizarraga, Pedro E. Bernabe
Latzaga, Luis
Latorre, Salvador
Laborde, Enrique
López, Lorenzo J.
Lucini, Italo
Lizarazú, José
Larrimbe, Felipe
Labacá, Julián
Loustau, Juan
Larroque, Bernardo
Lacau, Martín
Laxalde, Domingo
Larrieux, Juan
Lacroutz, Pedro
Larre, Santiago
Lefort, Juan
Larrain, Modesto
Lacome, Luis
Lacroix, Bautista
Lugea, José
Leites, Angelino
Llendo Artaza, José
Larrayoz, Bernardo
Lujambio Goñi, Fermín
Lizarraga, José María
Lasa Cazot, Juan Carlos

M

Machicote, José
Machicote, Miguel
Maisterra, Juan
Mariezcurrena, Juan Pedro
Migliarini, Juan Luis
Mendizábal, Andrés
Mendiola, Ascensio
Martínez, Nicolás
Masionave, Julio Juan
Mariezcurrena, Juan Ramón
Maisterra, Florencio
Murguía, Luis J. Dr.
Méndez, Lauro
Magirena, Angel
Miramonte, Francisco
Mariezcurrena, Antonio
Mariezcurrena, Martín José
Mancebo, Esteban
Mezzeta, Juan
Mengotti, Fernando M.
Maza Viana, Aureliano
Mengotti, José María
Mujica, Manuel

N

Natero, Juan José

O

Ospitaleche, Juan
Odriozola, José María
Ospitaleche, Pedro
Osácar, Pedro M.
Olhagaray y Curuchet, Juan
Oyarzun, Juan
Othaix, Pedro
Ocáriz, Benigno
Olaso, José
Oraá, Pedro
Ormaechea, Marcos
Osácar, Fermín
Oxalde, Bernardo
Oyhenart Bidegain, Juan
Otamendi, José A.
Olaiz, Manuel Francisco
Olivera, Regino
Otegui, Miguel

P

Pradere, Santiago
Pintado, Hilario
Pacheco, Melchor Jorge
Passano, Jorge L.
Puesch, Carlos M.
Pereyra, Tomás
Peña, Antonio R.
Porcile, Ramón
Ponce de León, Luis
Poucy, Enrique, Dr.
Peña, Esteban

R

Reissig, Miguel
Rodríguez, Eleuterio
Raissignier, Juan Julio
Rodríguez Silva, Juan José
Ruchon, Alfredo Dr.
Rodríguez Berlot, Alfredo
R[illegible], Francisco
R[illegible] Ardito, Ramón M.

Ramos, Antonio
Real de Azúa, Mario
Rabuñal Cores, Luis

S

Salaberry Rafael
Sant-Cud, Antonio
Salavarria Helguera, Francisco
Salaberry, Juan Pedro
Suquilbide, Julián
Salavarría, Francisco
Storace, José
Seijas, Claudio
Sorhueta, Bernardo J.
Salaverría, Juan Domingo
Sapelli, Agustín
Salaberry, Miguel J.
Sánchez, Mario
Scanavino, Roberto
Sarasola, Pedro
Salaberry, Esteban
Saldumber, Miguel
Sáenz Rivero, José J.
Salaberry, Miguel Gregorio
Sandres, Eugenio S
Salaberry, Miguel P.
Souto, Felix
Sarasola, José María

T

Toyos, José Angel
Turón, Pedro
Tanco, Braulio
Toyos, Esteban
Tourreilles, Domingo F.
Tellechea, Baldomero
Tejería, Polidoro
Tejería, José Antonio
Tellechea, Germán C
Tapié Juan Pedro

U

Urniza, Julián
Urriticochea, Elias
Urtiaga, Juan
Urriza, José Miguel
Uranga, José C.
Uranga, Juan
Urrestarazú, Ernesto
Urrutia Irigoyen, Martín
Urrestarazú, Gualberto
Umarán, Ricardo

V

Vidart, Juan
Ventura, Francisco
Videgain, Julián
Villanueva Maruri Francisco
Vigorito Pedro A

W

West, Jorge

Y

Yustede, Ramón
Yustede, Ignacio
Yéregui, Florencio
Yrisity, Bernardo

Z

Zabaleta, Nicolás
Zaplain, Prudencio
Zalacain, Miguel
Zubiría, Lucas
Zabaleta, Lorenzo José María
Zabaleta, Fermín
Zabaleta, Francisco
Zabaleta, Lorenzo
Zabaleta, Agustín
Zubizarreta, Juan Pedro

S O C I A S

A

Aramendia, Josefa A. de
Aramendi, Feliciana A. de
Arrieudarré, María I. de
Aguirre, María M. C. de
Acuña, Rosa Ch. de
Artigalá, Teresa V. de
Amestoy, Tedesa Bonello de
Abella, Paca S. de
Apezarena, Isabel U. de
Aphesteguy, María
Astiz, Iganacia Larrayoz de
Aluztiza, María Inés, Dra
Arroqui, Dominga
Arana, Julia Iñiguez de
Argul Graciana Arrangoitz de

B

Bañales, Micaela Lizaso de
Beramendi, María Halty de
Berroa Juana Michelena de
Buchiardo, Josefa L. de
Bartaburu, Juana R. de
Belloni, Martina G. de
Bideau, Ana R. de
Bazterrica, Juana G. de
Bildosteguy, Martina U. de
Beytia, Hilaria I. de
Bañales Sara
Berasain, María L. de
Bartaburu, Carolina B. de
Bordou, Marcelina
Brescia, Josefa Castro de
Bidart, María L. de
Belgara, María Aphesteguy de

Catalina Graciana
Cazenave, María Etchart de
Caubiós, Mariana B. de
Catalina, María Luisa
Cortabarría, Josefa O. de
Clariget, María Mendiondo de
Carrasco, María Irigaray de

D

Duhagón, María Garacotch de
Daverl, Juana V. de
Dermit María Maggis de
Diaz, María A. de
Darritchon, Margarita L. de
Delfino, Berna B. de
Donagaray, Juana S. de
Darrieumerlou, María U. de
Dahetze, Verónica
Donagaray, Clementina B. de

E

Etchegaray Mariana
Eguaquiza, Catalina A. de
Elorza, Dolores S. de
Erro, Mariana O. de
Echevarría, M. Teresa J. de
Elissateguy María F. de
Etchegoimberry, Cecilia L. de
Etchebarne, Mariana B. de
Echenique Juana B. de
Echebarne, Josefa L. de
Erice, María Mentaverry de
Etchebarne, Clara
Enozcue, Santina Cruz de
Elzaurdia, Catalina Alzaga de

F

Ferreiro, Catalina E. de
Faurel, María E
Faguaga y Arrosamena, Damiana
Freire, Petrona L. de

G

Gluria, Isabel A. de
Guillamón, Margarita O. de
Garayalde, Manuela E. de
Grange, Emilia Ospitaleche de
Guerra, María I. de
Gesto, María B. de
Garra, Justa R. de
Garmendia, Manuela C. de
Gorriti, María M. de
Garmendia, Guillermina A. de
Garmendia, Cándida M. de
Gascue, Gabina C de
Goycoechea Helguera, Julia
Garayalde, Escolástica Z. de
Garitagoitia, Josefa E. de
Garmendia, Josefa Alzcorbe de

H

Harriague, María
Halty, Catalina

I

Ithurralde, Margarita A. de
Irastoza, Micaela I. de
Irigoyen, María Carricart de
Irigaray, Juana B. de
Ipharraguerre Micaela
Induraín, Cecilia Iduate de
Imenarrieta, Josefa M. de
Idiartegoity, Graciana U. de
Indabere, Martina I. de
Ibarburu, Luisa B. de
Ibarburu, Magdalena B. de
Iribarren, Teresa T. de
Irigoin, María E. de

J

Juanotena, Joaquina I. de

L

Lizarraga, Micaela Z. de
Landa, Justa G. de
Leizaga, María I de
Lacroix, Josefa E. de
Labat, María Arcelus de
Lohigorry, Rosa H. de
Lete, María B. de
Lataillade, Francisca G. de
Logegaray, María B. de
Leaniz, María Luisa Palou de
Leonis, Micaela B. de
Lamas, Genoveva Pouey de
Legorburu, Francisca
Larrainzar, Micaela E. de

LL

Llache, Catalina C. de

M

Mariezcurrena, Antonia E. de
Mariezcurrena, Josefa A. de
Martínez, María J. de
Meharu, María G. de
Mendy, María A. de
Mendizábal, Josefa A. de
Mujica, Josefa E. de
Moles, María N. de
Mariezcurrena, Ana A. de
Mendy, Francisca A. de
Miranda, Celina
Maimó, Francisca S. de
Mendibehere, Graciana Etchebarne de
Martirena Esther Touriz de
Madoz, Tomasa G. de

[illegible]

Nogueira, Micaela M. de

O

Otegui, Antonia de
Ospitaleche, María Duque de
Osácar, María E. de
Oliver, Isabel M. de

P

Pérez, María Llstre de
Paradizábal, Catalina Z. de
Prieto, Graciana O. de
Parada, Severa I. de
Peña, Antonia L. de
Pérsico, Carmen S. de

R

Ricart, Isabel

[illegible]

Saraví, Josefa A. de
Salaberry, Catalina S. de
Sastria, Luisa Despaux de
Schinca, Juana Treviño de
Souhilar, Leónie Espil de
Silva Arias, Joaquina Juanotena de
Saénz, Manuela Singlet de

T

Toyos, Cristina Etchegaray de
Tafernaberry, María B. de

U

Urrutia, Juana Aguerrondo de

V

Vidart, María Haramboure de
Villar, María Ibarburu de

Y

Yriart, María Barcelona de
Yustede, Francisca Z. de

Z

Zalacain, Ventura G. de
Zabaleta, Baldomera I. de
Zabaleta, Julia Fruniz de
Zubizarreta, Josefina
Zubizarreta, Josefa A. Z. de

DON FELIPE BEYTIA

† El 10 de Julio de 1949

En forma apacible, con la serenidad del justo, característica en él, falleció en nuestra ciudad nuestro Socio Fundador D. Felipe Beytia, padre de nuestro amigo y por varios Ejercicios miembro del Consejo Directivo de "Euskal Erría", D Alberto Beytia.

Hombre de acción robusta y ejemplar, D. Felipe Beytia era la personificación de nuestra raza. Amaba nuestras tradiciones, nuestras costumbres, nuestra mo[illegible]alidad y se había vinculado a nuestra obra desde los albores de "Euskal Erría".

Lo vimos participar, desde entonces, en nuestros actos sociales a los que nunca faltó. De pocas palabras como retraído, buscaba el círculo d[illegible] la amistad y allí se sentía feliz en comunicación íntima y evocativa y de sus labios surgían las ex[illegible]presiones de afecto para sus compañeros y amigos.

Llegó a la dulce ancianidad rodeado del cariñoso afecto de sus hijos que vieron en él al padre bueno y comprensivo que sabía orientarlos por las sendas más dignas.

Secundó nuestra obra manteniéndose como digno afiliado de "Euskal Erría y "Euskal Erría" le retribuyó su afecto y su consideración, pues siempre se tenía para D. Felipe Beytia la más alta estima por sus merecimientos, su virtud y su fervor vasquista.

No hizo ruido en su peregrinaje por la tierra.

Vivió concentrado a su labor y en su hogar y desde allí irradiaba el sentimiento de su más delicada fraternidad, pues realizaba actos de caridad en forma ignorada para los demás.

V[illegible]lado a las familias de Zabaleta y Lizarraga [illegible] tan queridas entre nosotros—, [illegible] nos contrista

Se fué otra de las col[illegible]s de nuestra institución

Pero con D. Felipe Beytía vendrá a nuestra mente la evocación dichosa de los 37 años de vida con que cuenta "Euskal Erría", pues en todo este tiempo fué el socio abnegado, el socio animoso, el socio que nos edificó con su vida de acción, de paz y de serenidad espiritual.

CONDOLENCIAS DEL CONSEJO DIRECTIVO

Montevideo, 11 de Julio de 1949

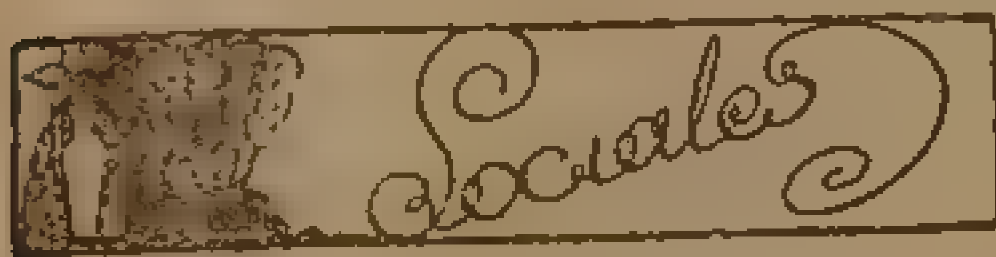
Señor don Alberto Beytía y Familia. — San Quintín 4260. — Estimado señor Asociado: — Ante la muerte de su señor padre, nuestro socio Fundador D. Felipe Beytía (Q.E.P.D.) en nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erría" presento a Vd. las más sentidas condolencias, extensivas a su familia

"Euskal Erría" pierde, con la muerte de D. Felipe Beytía un noble y entusiasta asociado que se había identificado íntimamente con el desenvolvimiento de nuestra obra, prestándole su apoyo moral, que no lo olvidaremos. Fué uno de los socios de la Guardia Vieja que nos acompañó con singular constancia y reconocidos entusiasmos, con su asistencia puntual a nuestras fiestas, asambleas y demás actos. Consecuente al llamado del deber, su nombre y su memoria nos alentarán en todo momento.

El Consejo Directivo de "Euskal Erría" está muy cerca de Vds. en esta hora de dolor profundo y se permite dirigirles su palabra de fraternal consuelo.

Aprovecho esta oportunidad para saludar a usted, querido asociado y a todos los suyos con la expresión de mis mejores sentimientos.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría": — RODOLFO GORRITI, Presidente. — Carlos González Mendilaharzu, Secretario.



EMILIA CRUBELATTI DE BIRABEN

Contaba con numerosas vinculaciones y por su espíritu comunicativo, la señora Emilia Crubelatti de Birabén, que falleció el 15 del pasado Julio, ha dejado una impresión inmejorable de su bondad reconocida y de la elevación de sus sentimientos, pues fué sembradora de afectos e hizo mucho bien. La extinta era hermana política de la señora María Luisa González de Birabén, Secretaria de nuestra Comisión de Señoras y tanto ésta como su esposo D. Abel Birabén, vienen recibiendo expresivos testimonios de condolencia

FRAY BERNARDO MARIA DE BUENOS AIRES

Falleció el 19 de Julio tras el proceso de una larga dolencia, nuestro amigo el R. P. Dr. Fray Bernardo María de Buenos Aires. El extinto, lleno de fervor, era todo un caballero y de gran ilustración. Era hijo del que fué nuestro amigo D. Ascencio Bidegain, que en los primeros años de la fundación de "Euskal Erría", ejecutaba en nuestras fiestas, con precisión y celo, el chistu, acompañando el tamboril. El Padre Bernardo, en el mundo, se llamaba Manuel Bidegain.

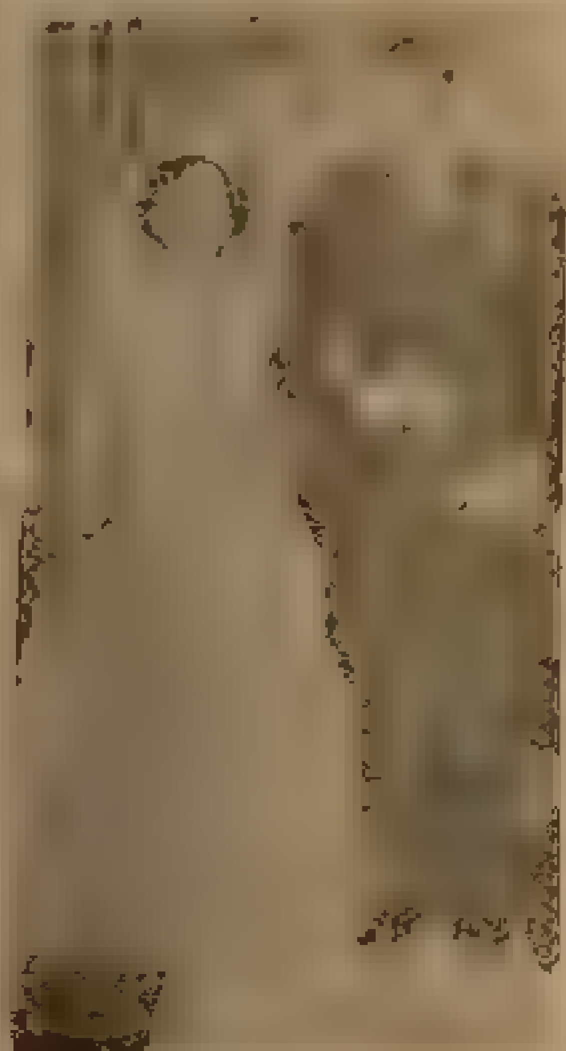
MANUELA SINGLET DE SAINZ

Rodeada de la consideración afectuosa de sus numerosas amistades, falleció el 25 del pasado en esta ciudad, la señora Manuela Singlet de Sainz, sobrina de nuestra digna socia la señora Antonia Urtiola de Salavarría, miembro activísimo de nuestra Comisión de Señoras. La señora Singlet de Sainz era socia de "Euskal Erría" y se había identificado con nuestra obra desde lejanos tiempos. Espíritu dispuesto para hacer el bien a los demás, fué orientadora de su hogar, al que estimuló con su acción feliz y fecunda

LA NUEVA CUOTA SOCIAL

Se avisa a los asociados que, desde el 1.° de Septiembre próximo, —como se anuncia en otra sección— la cuota mensual del socio fué fijada en $ 2.00, y la de las socias en $ 1.00.

Boda Garayalde Aizcorbe - Acebedo Goycoechea



ESTA boda anunciada oportunamente en nuestra Revista, debió ser postergada por fallecimiento de un miembro de la familia de la novia y se verificó, con toda solemnidad, en la Iglesia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro el miércoles 20 del pasado Julio Los jóvenes esposos Fidel Garayalde Aizcorbe - Elsa Renée Acebedo Goycoechea, que aparecen en esta nota gráfica una vez terminada la ceremonia mencionada, recibieron cálidos testimonios de simpatía. Actuaron de padrinos de dicha unión, las señoras Rosario Aizcorbe de Garayalde y María Esther Goycoechea de Acebedo, y los señores José C. Acebedo y Fidel Garayalde. «La Srta. de Acebedo —dijo «El Plata— destacó su juventud y belleza con un modelo de tul de falda amplia con cintura bordada en canutillo y perlas. De ambos extremos de la misma partían dos cintas de satín que se anudaban con ramitos de azahares El tocado que sujetaba el velo de tul de ilusión, tenía un bordado similar al vestido»

Felicitamos a los jóvenes esposos.

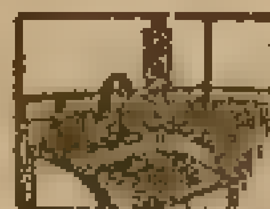
Realizó calladamente múltiples obras de aliento. Sencilla en su trato, y siguiendo el imperativo de su conciencia, fué sembradora de bondad Por eso su muerte constituyó una expresión de dolor, pues se pierde una dama buena que supo brindarnos el signo de su nobleza proverbial Haya paz sobre su tumba

COMPROMISO

El señor Alberto Giorello y señora Agustina Quadrelli de Giorello, han solicitado a los esposos Juan B Bidegaray y Margarita Pons Ferrer la mano de su señorita hija Margarita Ramona para su hijo Luis Alberto, habiéndose fijado el próximo mes de octubre para la realización de la boda

ENFERMOS

Estuvo un par de semanas algo enfermo nuestro amigo el señor D. José Manuel Iguain, miembro activo del Consejo Directivo. Ya inició sus fecundas actividades



SALUDOS DE LA PRENSA CON MOTIVO DEL 37 ANIVERSARIO DE NUESTRA REVISTA

SOCIAL

De "La Tribuna Popular" del miércoles 3 de Agosto de 1949: Año LXX. Número 25.542

"LA REVISTA "EUSKAL ERRIA"

Treinta y siete años de existencia cumplirá mañana —4 de agosto— la Revista "EUSKAL ERRIA", órgano oficial de la prestigiosa Institución del mismo nombre y que redacta desde su fundación —fué su fundador— el señor Arnaldo Pedro Farrabère.

Esta Revista ha ofrecido a lo largo de tantos años un material seleccionado propio del espíritu racial, amén de la información completísima y bien documentada de la Institución que tantas glorias tiene conquistadas. Cuando se quiera escribir la historia de esta entidad, en las páginas de tantos volúmenes se hallarán los anteceden-

FESTIVAL CONMEMORANDO LA FECHA PATRIA



El día 25 de agosto, en conmemoración de la fecha patria Uruguaya, la Comisión de Fiestas ha organizado una Matinée Bailable, desde la hora 18, en nuestra sede Social, San José 1168.

Quedan invitados los asociados con sus familias.

LA COMISION DE FIESTAS

tes, memorias y actividades desplegadas y muchos nombres de personalidades que ahora no existen, serán admirados una vez más, como igualmente los que siendo de la guardia vieja, mantienen encendido en su corazón, a la sombra de esta entidad, el amor y el cariño hacia la tierra en que nacieron. La Revista "Euskal Erria" ha publicado ya 957 números.

Saludamos al colega y le deseamos prosperidad."

De "El Bien Público": Jueves 4 de Agosto de 1949: Año LXXI. N.º 21.960.

"37 AÑOS CUMPLE HOY LA REVISTA "EUSKAL ERRIA"

Una fecha grata recuerda hoy la Revita "Euskal Erria": el 37 aniversario de su fundación, realizada por Arnaldo Pedro Parrabère, y que la redacta desde su hora inicial.

Esta Revista, significa la constancia del espíritu racial, desde que la Revista "Euskal Erria" al ser órgano oficial de la Institución del mismo nombre, ha ofrecido en sus páginas notas especiales del solar lejano en todos sus aspectos, como en lo cultural, patriótico, artístico, etc."

De "El Plata": jueves 4 de Agosto de 1949. Año XXXV. N.º 12.212.

"EUSKAL ERRIA. — Su 37.º aniversario. — Esta publicación periódica, órgano oficial de la institución Euskal Erria, fué fundada por su permanente y actual redactor responsable, don Arnaldo Pedro Parrabère, el 4 de agosto de 19... Cumple, pues, hoy su trigésimo séptimo año ... habiendo apa...

roa, que vienen a ser, en conjunto, el compendio de la historia de la prestigiosa institución vasca. Acusamos recibo de dicho número 957, correspondiente al mes de julio último. Felicitamos en esta oportunidad al simpático colega, deseándole larga vida".

CONSEJO DIRECTIVO

Acta N.º 1219

Sesión del 12 de Julio de 1949

PRESIDE el Dr. Rodolfo Gorriti.

Asisten los miembros siguientes: Juan B. Bidegaray, Fermín Donazar, Augusto Larrieu, Dr. Vicente de Amézaga, Víctor de Lejárcegui, Arq. Manuel Francisco Labacá, Pedro Arteche, Carlos González Mendilaharzu, que actuó en Secretaría, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 19 y 40 se declaró abierta la sesión.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1218.

—El señor presidente presenta sus saludos al miembro del Consejo D. Augusto Larrieu, que se incorpora a estas actividades.

El señor Tácito Lostorto pide su eliminación como socio por ausentarse para Europa, como también el señor Nelson Piazza. Accédese al pedido de ambos.

El Club Español acusa recibo de nuestra nota anunciándole la constitución de nuestro nuevo Consejo Directivo, en términos fraternos.

El señor Juan Mo... struc, por nota, por motivos de salud, ... a formar parte de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, lo que se ... reemplazante, al señor ...

Se autorizó el pago de $ 11 00 a la Imprenta "Agraciada", por 1.000 sobres impresos para las citaciones.

—El señor presidente informó haber asistido a una reunión de la Comisión de Pelota, en la que atendió algunas de sus sugestiones y le pidió las presentara por escrito.

Faltan con aviso los señores José Manuel [illegible] y Alejo C. Garra.

Se dió cuenta de la constitución de la Comisión de Arte y Cultura, realizada antes de nuestra sesión.

El señor Arteche informó acerca del sepelio del señor Sarrasqueta, en cuyo acto habló en nombre del Consejo Directivo el señor Antonio Michelena y se envió la ofrenda floral determinada.

—El señor Presidente hizo algunas consideraciones acerca de la Biblioteca social, recordó los valiosos libros que en ésta existen y que su organización y fichaje podía estar a cargo de la Comisión de Arte y Cultura; y que convenía obtener el mayor fruto posible de nuestra Biblioteca; que se podían luego solicitar libros a los socios y amigos para fomentarla más y que debiera establecerse la sala de lectura proyectada en ejercicios anteriores, ideas que fueron aprobadas.

Penetra en sala el señor Antonio Michelena, presidente de la Comisión de Fiestas, quien informó que el domingo 31 del corriente se verificará la fiesta de San Ignacio, cuyo programa dió a conocer y que se publica en sección especial en la Revista del corriente mes, lo que mereció aprobación.

—Se solicitarán nuevos presupuestos para la pintura del techo de la cancha.

—El señor Ramón Enrique Juanbelta solicita una tarjeta de transeúnte en favor del señor Sebastián Borderre, que se le concede.

El Secretario General informa que el Correo mandó una cuenta por la expedición de la Revista, "Franqueo a pagar" de Junio, con mayor precio: se abonaban 5 milésimos por ejemplar y ahora reclaman 0 02 por cada número. Se realizan diligencias para que se derogue esto.

—Se acuerda mandar una nota de condolencia al señor D. Alberto Beytia y a su familia, por fallecimiento de su padre, nuestro socio D. Felipe Beytia (Q.E.P.D.).

—El señor Presidente hizo el elogio de D. Felipe Beytia, Socio Fundador, que fué un gran vasco, muy meritorio, que amó mucho a nuestra Institución.

—El señor Presidente habló acerca de la necesidad de aumentar la cuota social, para poder desenvolver la acción del Consejo, sobre lo cual se cambiaron ideas en general. Se determinó que cada asistente estudie bien este asunto.

—Ante una citación recibida de la Caja de Jubilaciones de la Industria y Comercio y Servicios Públicos, se determinó que el señor Presidente realice algunas gestiones ante el Presidente del referido organismo.

—Se levantó la sesión a las 21 y 15.

Detalle del movimiento de Comisión de Señoras en Julio 1949

INGRESOS

184 Recibos mensuales por julio	0.50	$ 92.—	
2 " anuales " "	6 00	" 12 —	
9 " semestrales " "	3 00	" 27 —	
SUMA		$ 131 —	
21 Recibos mensuales atrasados	0.50	" 10 50	
SUMA TOTAL		$ 141 50	
A deducir por recibos no cobrados			
25 Recibos mensuales	0 50	$ 12 50	
3 " semestrales	3 —	" 9 —	
1 " anual	6 —	" 6 —	
SUMA .		$ 27 50	
LIQUIDO .			$ 114
Existencia del mes anterior			" 145 52
SUMA			$ 259 52

EGRESOS

Suma distribuida entre las 28 socorridas . . .	$ 140.—
Comisión 10 o/o s/ 114 00 abonada al cobrador Sr. Erausquin	" 11.40
SUMA	$ 151 40
Existencia para Agosto	108 12
SUMA	$ 259 52

Montevideo Julio 31 de 1949

ANTONIA U. DE SALAVARRIA.
Tesorera

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Julio de 1949

ENTRADAS

ALQUILERES

[illegible] de Manuel José Do Barro alquiler por junio $ 90 00

RECAUDACION

[illegible] cuotas sociales por J. A. Erausquin $ 600 00

RECAUDACION (por cobranza avisos Revista)

Cobrado por concepto de avisos en la Revista $ 21 00

CAJA DE JUBILACIONES Periodistas y Gráficos N.o 2041

Recibido del Redactor de la Revista social Su aporte jubilatorio por el mes de la fecha $ 1 60
[illegible] de J. A. Erausquin [illegible] cobranza avisos . 0 06 $ 1 66

CAJA JUBILACIONES IND. COM. Y S. PUBLICOS

N.o 1 Recibido del Secretario General A. P. Parrabére [illegible] 1949: 5 o/o s 185, $ 9 25; 3 o/o s 185 $ 5.55 $ 14 80

N.o 3 Recibido de Eugenio Arin [illegible] 1949 [illegible] $ 3 30 [illegible] $ 1 98 . 5 28

N.o 5 Recibido del cobrador José A. Erausquin [illegible] 1949 5 o/o s $ 71 75 . 3 59 $ 23 67

IMPUESTO ASIGNACION FAMILIAR CAJA 23

sobre $ 205 00 sueldos de A. P. Parrabére $ 6 15
" " " 26 00 " Eugenio Arin " 0 78
" " " 82 96 comisión J. A. Erausquin " 2 49 $ 9 42

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Su anticipo para saldar los pagos . . . . $ 38 01

$ 783.76

SALIDAS

SEDE CENTRAL

Abonado por Impuestos Municipales $ [illegible]
" por Impuesto Asignación Familiar 9 42
" a A. P. Parrabére sueldo Laudo N.o 2 . 185 00
" " " " por Redacción Revista . 20 00
" a M. Iglesias por impresión Revista . 160 00
" a M. Iglesias por 100 sobres impresos . 11 00
" por gastos varios del mes . 7 [illegible]
" a Florensa y Lafon por papel de copia . [illegible] 00
" por una corona de flores Sr. Sarrasqueta 15 00 $ 434 05

CANCHA

Abonado a José Cardozo por reparaciones cancha [illegible] $ 250 00

MALVIN

Abonado por Impuestos Municipales $ 4 55
" a Eugenio Arin, Laudo N.o 2 . . . . . 26 00
" por luz eléctrica 5 00 $ 35 55

COMISIONES

Pagado a J. A. Erausquin según Laudo N.o 2: 15 % de 1 a 200: $ 30 00; 10 % de 201 a 400: $ 20 00, 5 % s 401 a 610 $ 10 50; Por gastos locomoción $ 10 00 6 % s $ 21 00, avisos Revista, $ 1 26 $ 71 76

IMPUESTO ASIGNACION FAMILIAR

Depositado en sus Oficinas por el mes de la fecha $ 9 42

CAJA JUBILACIONES (Periodistas y Gráficos N.o 2041)

Depositado en Banco República por el mes de la fecha $ 3 15

$ 783.76

FERMIN DONAZAR,
Tesorero

V.o B.o
RODOLFO GORRITI,
Presidente

CARLOS GONZALEZ MENDILAHARZU
Secretario

Balance del Movimiento de Socios y Valores

JULIO DE 1949
Ejercicio 1949 - 50

MOVIMIENTO de SOCIOS		DESCRIPCION	MOVIMIENTO DE VALORES			
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES		INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	Deudores por Cuotas (Ganancias Pérdidas)
53	596	Existencia en 31 de Julio de 1949:				
		Impagos atrasados según lista 1036	2 00	214 00	48 00	
		Recibos hechos s/lista N.º 1037		596 00		
	1	Recibos hechos según lista N.º 1038	1 00	1 00		24 00
53	597					
			3 00	811 00	48 00	24 00
		Devolución de recibos, a cobrarse en Agosto (Lista N.º 1039)		240 00	36 00	
			3 00	571 00	12 00	24 00
	597	Existencia de socios para el 1.º de Agosto de 1949				
	... de socios					
	... nsuales					
	597					
	... 650 socios					

Arnaldo Pedro Paulabère

Secretario General

Efectivo recibido del cobrador s Caja $

Señores Asociados:

PROCEDIENDO a realizar un análisis del aspecto puramente social de las actividades que se cumplen en la Sede y dependencias de "Euskal Erría", el Consejo Directivo de la entidad a que Vd. pertenece ha considerado necesario, como primera medida tendiente a regularizar diversas situaciones, adoptar la resolución transcripta en síntesis seguidamente:

"Desde la fecha, y con carácter y alcance de estricta y total aplicación, sólo será permitida la entrada y estada en el local social y sus anexos, a aquellas personas que figuren anotadas como socios en los Registros respectivos".

Distintos sucesos que no vienen ahora al caso, hacen que esta disposición venga a corregir ciertas anomalías que el Consejo está en la obligación de evitar, en salvaguardia del prestigio del Instituto Vascongado, primero del País, y de la seriedad de la gestión que se le ha confiado en uno de sus aspectos primordiales.

"Euskal Erría" para los vascos y para aquellas personas honestas y de buena voluntad que quieran acompañarnos", sería un lema que traduciría el sentido y a la vez la causa generadora de aquella resolución que le transcribimos más arriba.

Y, por otra parte, en los casos de estimulos, felicitaciones o deslinde de responsabilidades, en situaciones a que hubiere lugar, el C. D. desea plantear y tratar lo pertinente, con quienes, vinculados por su carácter legal de asociados, a nuestra entidad, tengan permanente inquietud por hacer más viable la marcha de "Euskal Erría" hacia un destino mejor y, desde todo punto de vista, honorable.

El C. D. entiende contemplar todo ello con la puesta en práctica, desde la fecha, de la disposición que queda en su conocimiento

Montevideo, Marzo de 1948.


OYAMA
VERMOUTH- Siempre satisface

GUIA PROFESIONAL

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista
Lima 1414. — Hora fija — Teléf. 4 27 92

SALVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. — Yi 1290 esq. San José.

JOSE GARMENDIA. — Alpargatería y Zuequería. — Casa especial en la confección de alpargatas cosidos a mano. — Cerro Largo 833 entre Andes y Florida. — Teléf. 8 07 53

ESCRIBANIA OSPITALECHE. — Agustín Rapallo. Teléf. 8 76 04 — Ejido 1532.

RODOLFO GORRITI
DENTISTA

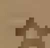
Yi 1423 entre Colonia y Mercedes
Teléf. 8 71 81 — Montevideo

Consultorio Masoterápico
Aguerre Hnos.
Director Técnico Dr. R. M. Vázquez
Atendido por
AGUERRE Hnos.
De 8 a 12 y de 15 a 19
ASUNCION, 1595 — Teléf. 4 65 60
casi esquina Magallanes

CASA ROSSI
DOASSANS ROSSI & Cía. Ltda.
■
AUTOMOVILES DE REMISE — SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL
DANTE 2177 - 81 — Teléfono 4 40 91

DISPONIBLE

IMPRESIONES EN GENERAL PARA EL COMERCIO Y LA INDUSTRIA
●
Imprenta Agraciada
MANUEL IGLESIAS
●
Av. AGRACIADA 1923 — Teléfono: 8 68 34

"EL CARIOCA"
CAFES Y TES, son los mejores

CAFES TIPO FAMILIA, EN LATAS DE 1 KILO Y ½ KILO CON VALIOSOS PREMIOS.

SANTIAGO VACCA & Cía. ● Miguelete, 1672 ● Teléf. 4 20 66

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA
A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHO
RINCON 545 esquina ITUZAINGO
Teléfono: 8 70 71

Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

Contribuya usted al engrandecimiento de "Euskal Erría", fundada el 30 de Marzo de 1912

•

PRESENTE UN NUEVO SOCIO ACTIVO

Recuerde que **"EUSKAL ERRIA"** no es un Club, ni Sociedad Recreativa, sino una **Institución de Contraternidad Baskongada, que realiza su acción, entre estas secciones fundamentales:**

UNIFICACION RACIAL.
PROTECCION Y BENEFICENCIA
FIESTAS GENUINAMENTE VASCAS, CON DIFUSION CULTURAL.
FOMENTO DEL DEPORTE DE LA PELOTA

Las cuotas sociales se pagan por adelantado.

•

He aquí la finalidad de "EUSKAL ERRIA":

1) Propender a realizar, en torno a esta Institución, la unión de toda la familia vasca diseminada en el país.

2) Mantener las tradiciones y costumbres de Euzkadi, fomentando su influencia bienhechora entre todos los asociados.

3) Fundar Institutos de enseñanza y cursos de idioma vasco.

4) Practicar la beneficencia y establecer casas de protección con preferencia para los vascos y sus descendientes.

5) Fundar una Caja de Previsión social a beneficio de los asociados.

6) Contribuir a la conveniente colocación de los vascos de ambos sexos que lleguen a esta República, sin amparo alguno, como igualmente a su repatriación en los casos debidamente justificados.

7) Celebrar fiestas y fomentar la práctica de los deportes, cultivando en especial los genuinamente vascos.

8) Alquilar o adquirir los locales necesarios para dar cumplimiento a los postulados precedentes.

9) Realizar una continua propaganda de la Institución por todos los medios posibles que tiendan siempre al engrandecimiento de "EUSKAL ERRIA" y a la honra de la patria ausente.

•

Sede Central: SAN JOSE 1168, casi esquina Ibicuy
Teléfono: 87-0-77

Recreo de Malvín: Avda. ITALIA, 4099

REVISTA
EUSKAL ERRIA
•
Fundada el 4 de Agosto de 1912

CORREOS DEL URUGUAY
FRANQUEO A PAGAR CUENTA N.° 34